

In the Name of Allah, the All-beneficent, the All-merciful.

bismi allāhi alrraḥmāni
alrraḥīmi

O Allah, O He Who extended the morning's tongue in the speech of its dawning,

allāhumma yā man dala`a
lisāna alṣṣabāḥi binuṭqi
taballujihī

dispatched the fragments of the dark night into the gloom of its stammering,

wa sarraḥa qīṭa`a allayli
almuḥlimi bighayāhibi
talajlujihī

made firm the structure of the turning spheres in the measure of its display,

wa atqana ṣun`a alfalaki
alddawwāri fī maqādīri
tabarrujihī

and beamed forth the brightness of the sun through the light of its blazing!

wa sha`sha`a ḍiyā'a
alshshamsi binūri ta'ajjujihī

O He Who demonstrates His Essence by His Essence,

yā man dalla`alā dhātihī
bidhātihī

transcends from congeniality with His creatures,

wa tanazzaha`an mujānasati
makhlūqātihī

and is exalted beyond conformity with His qualities!

wa jalla`an mulā'amati
kayfiyyātihī

O He Who is near to the passing thoughts of opinions,

yā man qaruba min khaṭarāti
alḥḥunūni

far from the regards of eyes,

wa ba`uda`an laḥāzāti
al`uyūni

and knows what will be before it comes to be!

wa`alima bimā kāna qabla an
yakūna

O He Who has put me at ease in the cradle of His security and sanctuary,

yā man arqadanī fī mihādī
amnihī wa amānihī

awakened me to the favors and kindness that He has bestowed upon me,

wa ayqazanī ilā mā manaḥanī
bihī min minanihī wa iḥsānihī

and held back from me the claws of evil with His hand and His authority!

wa kaffa akuffa alssū'i`anni
biyadihī wa sulṭānihī

Bless, O Allah, the guide to You in the darkest night,

ṣalli allāhumma`alā alddalīli
ilayka fī allayli al-alyali

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اللَّهُمَّ يَا مَنْ دَلَّعَ لِسَانَ الصَّبَاحِ

بِنُطْقِ تَبَلُّجِهِ

وَسَرَّحَ قِطَعَ اللَّيْلِ الْمُظْلِمِ

بِعْيَاهِبِ تَلَجُّجِهِ

وَاتَّقَنَ صُنْعَ الْفَلَكَ الدَّوَّارِ فِي

مَقَادِيرِ تَبَرُّجِهِ

وَشَعَّشَعَ ضِيَاءَ الشَّمْسِ بِنُورِ

تَاجُّجِهِ

يَا مَنْ دَلَّ عَلَى ذَاتِهِ بِذَاتِهِ

وَتَنَزَّهَ عَن مَّجَانَسَةِ مَخْلُوقَاتِهِ

وَجَلَّ عَن مَلَائِمَةِ كَيْفِيَّاتِهِ

يَا مَنْ قَرُبَ مِنْ خَطَرَاتِ الظُّنُونِ

وَبَعُدَ عَن لَحَظَاتِ الْعِيُونِ

وَعَلِمَ بِمَا كَانَ قَبْلَ أَنْ يَكُونَ

يَا مَنْ أَرَقَدْتَنِي فِي مِهَادِ أَمْنِهِ

وَأَمَانِهِ

وَأَيْقَظَنِي إِلَى مَا مَنَحَنِي بِهِ مِنْ

مِنْهُ وَإِحْسَانِهِ

وَكَفَّ أَكْفَ السُّوءِ عَنِّي بِيَدِهِ

وَسُلْطَانِهِ

صَلِّ اللَّهُمَّ عَلَى الدَّلِيلِ إِلَيْكَ فِي

الَّيْلِ الْأَلْيَلِ

who, of Your ropes, clings to
the cord of the longest
nobility,

walmāsiki min asbābika biḥabli
alshsharafi al-aṭwali

وَأَلْمَاسِكِ مِنْ أَسْبَابِكَ بِحَبْلِ

الشَّرَفِ الْأَطْوَلِ

whose pure lineage evident
at the summit of stout
shoulders,

walnnaṣi`i alḥasabi fī dhirwati
alkāhili al-a`bali

وَالنَّاصِعِ الْحَسَبِ فِي ذُرْوَةِ

الكَاهِلِ الْأَعْبَلِ

and whose feet were
entrenched in spite of
slippery places in ancient
time.

walththābiti alqadami
`alā zaḥālifihāfī alzzamani al-
awwali

وَالثَّابِتِ الْقَدَمِ عَلَى زَحَالِفِهَا

فِي الزَّمَنِ الْأَوَّلِ

And [bless] his household,
the good, chosen, and pious.

wa `alā ālihi al-akhyāri
almuṣṭafayna al-abrāri

وَعَلَى آلِهِ الْأَخْيَارِ الْمُصْطَفَيْنَ

الْأَبْرَارِ

Open for us, O Allah, the
leaves of the morning's door
with the keys of mercy and
prosperity!

wāftaḥ allāhumma
lanā maṣārī`a alṣṣabāḥi

وَأَفْتَحِ اللَّهُمَّ لَنَا مَصَارِيْعَ الصَّبَاحِ

بِمَفَاتِيحِ الرَّحْمَةِ وَالْفَلَاحِ

Clothe me, O Allah, with the
most excellent robes of
guidance and righteousness!

wa albisnī allāhumma min
afḍali khilā`i alhidāyati
walṣṣalāḥi

وَأَلْبِسْنِي اللَّهُمَّ مِنْ أَفْضَلِ خَلْعِ

الْهِدَايَةِ وَالصَّلَاحِ

Plant, O Allah, through Your
tremendousness, the springs
of humility in the watering
place of my heart!

wa ighris allāhumma
bi`āzamatika fī shirbi janānī
yanābī`a alkhushū`i

وَأَغْرِسِ اللَّهُمَّ بِعَظَمَتِكَ فِي

شِرْبِ جَنَانِي يَنَابِيْعِ الْخُشُوعِ

Cause to flow, O Allah,
through fear of You, tears of
moaning from the corners of
my eyes!

wa ajri allāhumma lihaybatika
min āmaqī zafarāti alddumū`i

وَأَجْرِ اللَّهُمَّ لِهَيْبَتِكَ مِنْ أَمَاقِي

زَفَرَاتِ الدَّمُوعِ

Chastise, O Allah, the
recklessness of my
clumsiness with the reins of
contentment!

wa addib allāhumma nazaqa
alkhurqi minnī bi-azimmati
alqunū`i

وَأَدِّبِ اللَّهُمَّ نَزَقَ الْخُرْقِ مِنِّي

بِازِمَّةِ الْقُنُوعِ

My God, if mercy from You
does not begin with fair
success for me,

ilāhī in lam tabtadi'nī
alrraḥmatu minka biḥusni
alṭṭawfīqi

إِلَهِي إِنْ لَمْ تَبْتَدِئْنِي الرَّحْمَةُ مِنْكَ

بِحُسْنِ التَّوْفِيقِ

then who can take me to You
upon the evident path?

faman alssāliku bi ilayka fī
wāḍiḥi alṭṭarīqi

فَمَنْ السَّالِكُ بِي إِلَيْكَ فِي

وَأَضِحِ الطَّرِيقِ

If Your deliberateness should
turn me over to the guide of
hope and wishes,

wa in aslamatnī anātuka liqā'idi
al-amali walmunā

وَإِنْ اسْلَمْتَنِي أَنَا تَكُ لِقَائِدِ الْأَمَلِ

وَأَلْمَنِيْ

then who will annul my slips
from the stumbles of
caprice?

faman almuqīlu `atharātī min
kabawāti alhawā

فَمَنْ أَلْمَقِيلُ عَثْرَاتِيْ مِنْ كَبَوَاتِ

أَلْهَوَى

If Your help should forsake
me in the battle against the
soul and Satan,

wa in khadhalanī naşruka `inda
muḥārabati alnnafsi
walshshayṭāni

وَإِنْ خَذَلَنِيْ نَصْرُكَ عِنْدَ مُحَارَبَةِ

النَّفْسِ وَالشَّيْطَانِ

then Your forsaking will have
submitted me to where there
is hardship and deprivation.

faqad wakalanī khidhlānuka
ilāḥaythu alnaşabi walḥirmāni

فَقَدْ وَكَلَنِيْ خِذْلَانُكَ إِلَىٰ حَيْثُ

النَّصَبِ وَالْحِرْمَانِ

My God, do You see that I
have only come to You from
the direction of hopes,

ilāhī atarānī mā ataytuka
illā min ḥaythu al-āmālī

إِلَهِيْ اِتْرَانِيْ مَا اتَيْتُكَ إِلَّا مِنْ

حَيْثُ الْأَمَالِ

or clung to the ends of Your
cords when my sins have
driven me from the house of
union?

am `aliqtu bi-aṭrāfi ḥibālika
illā ḥīna bā`adatnī dhunūbī `an
dāri alwişāli

أَمْ عَلِقْتُ بِأَطْرَافِ حِبَالِكَ إِلَّا

حِينَ بَاعَدْتَنِيْ ذُنُوبِيْ عَنْ دَارِ

الْوَصَالِ

So what an evil mount upon
which my soul has mounted-
its caprice!

fabi'sa almaṭiyyatu allatī
imtaṭat nafsī min hawāhā

فَبِئْسَ الْمَطِيَّةُ الَّتِي أَمْتَطْتُ

نَفْسِيْ مِنْ هَوَاهَا

Woe upon it for being
seduced by its own opinions
and wishes!

fawāhan lahā limā sawwalat
lahā zunūnuhā wa munāhā

فَوَاهَا لَهَا لِمَا سَوَّاتْ لَهَا ظُنُونُهَا

وَمَنَاهَا

Destruction be upon it for its
audacity toward its Master
and Protector!

wa tabban
lahā lijur'atihā `alāsayyidihā wa
mawlāhā

وَتَبَّأَ لَهَا لِحُرَاتِهَا عَلَىٰ سَيِّدِهَا

وَمَوْلَاهَا

My God, I have knocked
upon the door of Your mercy
with the hand of my hope,

ilāhī qara `tu bāba raḥmatika
biyadi rajā'ī

إِلَهِيْ قَرَعْتُ بَابَ رَحْمَتِكَ بِيَدِ

رَجَائِيْ

fled to You seeking refuge
from my excessive caprice,

wa harabtu ilayka lāji'an min
farṭi ahwā'ī

وَهَرَبْتُ إِلَيْكَ لِأَجْنَأٍ مِنْ فَرْطِ

أَهْوَائِيْ

and fixed the fingers of my
love to the ends of Your
cords.

wa `allaqtu bi-aṭrāfi ḥibālika
anāmila walā'ī

وَعَلَقْتُ بِأَطْرَافِ حِبَالِكَ أَنَامِلَ

وَلَايِي

So pardon, O Allah, the slips and errors I have committed,

faṣfaḥ allāhumma
`ammā kuntu ajramtuhū min
zalālī wa khaṭā'ī

فَاصْفَحِ اللَّهُمَّ عَمَّا كُنْتُ أَجْرَمْتُهُ مِنْ
زَلَالِي وَخَطَايِي

and release me from the foot-tangling of my robe,

wa aqilnī min ṣar`ati ridā'ī

وَاقْلِنِي مِنْ صَرَعَةِ رِدَائِي

for You are my Master, my Protector, my Support and my Hope,

fa'innaka sayyidī wa mawlāya
wa mu`tamadī wa rajā'ī

فَإِنَّكَ سَيِّدِي وَمَوْلَايِ وَمُعْتَمَدِي

وَرَجَائِي

and You are the object of my search and my desire in my ultimate end and stable abode.

wa anta ghāyatu maṭlūbī wa
munāya fī munqalabī wa
mathwāya

وَأَنْتَ غَايَةٌ مَطْلُوبِي وَمُنَايِ فِي

مُنْقَلَبِي وَمَثْوَايِ

My God, how could You drive away a poor beggar who seeks refuge in You from sins, fleeing?

ilāhī kayfa taṭrudu miskīnan
iltaja'a ilayka mina
aldhdhunūbi hāriban

إِلَهِي كَيْفَ تَطْرُدُ مِسْكِينًا

أَلْتَجَا إِلَيْكَ مِنَ الذُّنُوبِ هَارِبًا

How could You disappoint one seeking guidance who repairs to Your threshold, running?

am kayfa tukhayyibu
mustarshidan qaṣada
ilā janābika sā`iyan

أَمْ كَيْفَ تُخَيِّبُ مُسْتَرْشِدًا قَصَدَ إِلَيَّ

جَنَابِكَ سَاعِيًا

How could You reject a thirsty man who comes to Your pools to drink?

am kayfa taruddu zam`ānan
warada ilā ḥiyāḍika shāriban

أَمْ كَيْفَ تَرُدُّ ظَمَانًا وَرَدَ إِلَيَّ

حِيَاضِكَ شَارِبًا

Never! For Your pools are full in the hardship of drought,

kallā wa ḥiyāḍuka mutra`atun
fī ḍanki almuḥūli

كَلَّا وَحِيَاضُكَ مُتْرَعَةٌ فِي ضَنْكَ

الْمُحُولِ

Your door is open for seeking and penetration,

wa bābuka maftūḥun lilṭṭalabi
walwughūli

وَبَابِكَ مَفْتُوحٌ لِلطَّلَبِ وَالْوُغُولِ

and You are the goal of requests and the object of hopes.

wa anta ghāyatu almas'ūli wa
nihāyatu alma'mūli

وَأَنْتَ غَايَةُ الْمَسْئُولِ وَنِهَائِي

الْمَأْمُولِ

My God, these are the reins of my soul I have bounded with the ties of Your will.

ilāhī hādhihī azimmatu nafsī
`aqaltuhā bi`iqāli mashī'atika

إِلَهِي هَذِهِ أَرْمَةٌ نَفْسِي عَقَلْتُهَا

بِعِقَالِ مَشِيئَتِكَ

These are the burdens of my sins I have averted with Your pardon and mercy.

wa hādhihī a`bā'u dhunūbi
dara'tuhābi`afwika wa
raḥmatika

وَهَذِهِ أَعْبَاءُ ذُنُوبِي دَرَأْتُهَا بِعَفْوِكَ

وَرَحْمَتِكَ

These are my misleading caprices I have referred to the threshold of Your gentleness and kindness.
 So, make this morning of mine, O Allah, descend upon me with the radiance of guidance
 and safety in religion and this world!
 And [make] my evening a shield against the deception of enemies
 and a protection against the destructive blows of caprice!
 Verily, You have power to do what You will!
 You give the kingdom to whom You will,
 seize the kingdom from whom You will,
 exalt whom You will,
 and abase whom You will.
 In Your hand is the good
 and You are powerful over all things.
 You make the night to enter into the day,
 make the day to enter into the night,
 bring forth the living from the dead,
 bring forth the dead from the living,
 and provide whomsoever You will without measure!
 There is no god but You!
 Glory be to You, O Allah, and Yours is the praise!
 Who knows Your measure and yet does not fear You?
 Who knows what You are and yet does not stand in awe of You?

wa hādhihī ahwā'i almuḍillatu wakaltuhā ilā janābi luṭfika wa ra'fatika

faj`al allāhumma ṣabāhī hādhānāzilan `alayya biḍiyā'i alhudā

wa bilssalāmati fī alddīni walddunyā

wa masā'ī junnatan min kaydi al`idā

wa wiqāyatan min murdiyāti alhawā

innaka qādirun `alā mā tashā'u

tu'tī almulka man tashā'u

wa tanzi`u almulka mimman tashā'u

wa tu`izzu man tashā'u

wa tudhillu man tashā'u

biyadika alkhayru

innaka `alā kulli shay'in qadirun

tūliju allayla fī alannahāri

wa tūliju alannahāra fī allayli

wa tukhriju alḥayya mina almayyiti

wa tukhriju almayyita mina alḥayyi

wa tarzuqu man tashā'u bighayri ḥisābin

lā ilāha illā anta

subḥānaka allāhumma wa biḥamdika

man dhā ya`rifu qadraka falāyakhāfuka

wa man dhā ya`lamu mā anta falāyahābuka

وَهَذِهِ اِهْوَائِي الْمُضِلَّةُ وَكَلَّتْهَا اِلَى
 جَنَابِ لُطْفِكَ وَرَأْفَتِكَ
 فَاجْعَلِ اللّٰهُمَّ صَبَاحِي هَذَا نَارًا عَلَيَّ
 بِضِيَاءِ الْهُدَى
 وَبِالسَّلَامَةِ فِي الدِّينِ وَالدُّنْيَا
 وَمَسَائِي جُنَّةً مِنْ كَيْدِ الْعِدَى
 وَوَقَايَةً مِنْ مُرْدِيَاتِ الْهَوَى
 اِنَّكَ قَادِرٌ عَلَيَّ مَا تَشَاءُ
 تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ
 وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ
 وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ
 وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ
 بِيَدِكَ الْخَيْرُ
 اِنَّكَ عَلَيَّ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 تُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ
 وَتُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ
 وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ
 وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ
 وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ
 لَا اِلَهَ اِلَّا اَنْتَ
 سُبْحَانَكَ اللّٰهُمَّ وَبِحَمْدِكَ
 مَنْ ذَا يَعْرِفُ قَدْرَكَ فَلَا يَخَافُكَ
 وَمَنْ ذَا يَعْلَمُ مَا اَنْتَ فَلَا يَهَابُكَ

Through Your power, You
have joined disparate things,
through Your gentleness,
You have cleaved apart the
daybreak,
through Your generosity, You
have illumined the dark
shrouds of night,

allafta biqudratika alfiraqa

wa falaqta biluṭfika alfalaqa

wa anarta bikaramika dayājiya
alghasaqi

made waters, sweet and salt,
flow forth from hard shining
stones,

wa anharta almiyāha mina
alṣṣummi alṣṣayākhīdi `adhban
wa ujājan

sent dawn out of rain-clouds
water cascading,

wa anzalta mina almu`ṣirāti
mā'an thajjājan

and appointed the sun and
the moon a blazing lamp for
the creatures

wa ja`alta alshshamsa
walqamara lilbariyyati sirājan
wahhājan

without experiencing in that
which You originated either
weariness or effort.

min ghayri an tumārīsa
fīmāibtada'ta bihī lughūban wa
lā `ilājan

So, O He Who is alone in
might and subsistence

fayā man tawahhada bil`izzi
walbaqā'i

and dominates His slaves
with death and annihilation,

wa qahara `ibādahū bilmawti
walfanā'i

(please) bless Muḥammad
and his household, the god-
fearing,

ṣalli `alā muḥammadin wa ālihī
al-atqiyā'i

answer my supplication, hear
my call,

wasma` nidā'i wastajib du`ā'i

and actualize through Your
favor my hope and desire.

wa ḥaqqiq bifaḍlika amalī wa
rajā'i

O Best of those who are
called to remove affliction

yā khayra man du`iya likashfi
alḍḍurri

and object of hope in
difficulty and ease!

walma'mūli fī kulli `usrin wa
yusrin

I have stated my need to
You; so, do not reject me
despairing of Your exalted
gifts.

bika anzaltu ḥajāti
falā taruddanī min saniyyi
mawāhibika khā'iban

O All-generous! O All-
generous! O All-generous!

yā karīmu yā karīmu yā karīmu

By Your mercy, O Most
Merciful of the merciful!

biraḥmatika yā arḥama
alrrāḥimīna

أَلْفَتَ بِقُدْرَتِكَ الْفِرْقَ

وَفَلَقْتَ بِلُطْفِكَ الْفَلَقَ

وَأَنْرْتَ بِكَرَمِكَ دِيَاجِي الْغَسَقِ

وَأَنْهَرْتَ أَلْمِيَاهَ مِنْ أَلصَّمِّ

أَلصِّيَاخِيدِ عَذْبًا وَأَجَا

وَأَنْزَلْتَ مِنْ أَلْمُعْصِرَاتِ مَاءً

تَجَا

وَجَعَلْتَ أَلشَّمْسَ وَأَلْقَمَرَ لِلْبَرِيَّةِ

سِرَاجًا وَهَاجًا

مِنْ غَيْرِ أَنْ تَمَارِسَ فِيمَا أَبْتَدَأْتَ

بِهِ لُغُوبًا وَلَا عِلَاجًا

فِيَا مَنْ تَوَحَّدَ بِالْعِزِّ وَأَلْبَقَاءِ

وَقَهَرَ عِبَادَهُ بِأَلْمَوْتِ وَأَلْفَنَاءِ

صَلِّ عَلَيَّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَلتَّقِيَاءِ

وَأَسْمَعْ نِدَائِي وَأَسْتَجِبْ دُعَائِي

وَحَقِّقْ بِفَضْلِكَ أَمَلِي وَرَجَائِي

يَا خَيْرَ مَنْ دُعِيَ لِكَشْفِ أَلضَّرِّ

وَأَلْمَأْمُولِ فِي كُلِّ عُسْرٍ وَيُسْرٍ

بِكَ أَنْزَلْتُ حَاجَتِي فَلَا تَرُدِّي مِنْ

سَنِي مَوَاهِبِكَ خَائِبًا

يَا كَرِيمُ يَا كَرِيمُ يَا كَرِيمُ

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ أَلرَّاحِمِينَ

May Allah bless the best of His creatures,
Muhammad, and his entire Household!

wa shallā allāhu `alā khayri khalqihī
muhammadin wa ālihi ajma`īna

وَصَلَّىٰ ٱللَّهُ عَلَىٰ خَيْرِ خَلْقِهِ
مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ

Prostrate and say (in Sajdah)

My God, my heart is veiled, ilāhī qalbī mahjūbun
my soul is deficient, wa nafsī ma`yūbun
my intelligence is defeated, wa `aqlī maghlūbun
my caprice is triumphant, wa hawā`ī ghālibun
my obedience is little, wa ṭā`atī qalīlun
my disobedience is much, wa ma`ṣiyatī kathīrun
and my tongue confesses of sinning; wa lisānī muqirrun bildhdhnūbi
so, what am I to do? fakayfa ḥīlatī yā sattāra al`uyūbi
O He Who covers defects! wa yā `allāma alghuyūbi
O He Who knows the unseen! wa yā kāshifa alkurūbi
O He Who removes troubles! ighfir dhunūbī kullihā
Forgive my sins, all of them, biḥurmati muhammadin wa āli muhammadin
in the name of the sacredness of Muhammad and the household of Muhammad! yā ghaffāru yā ghaffāru yā ghaffāru
O All-forgiver! O All-forgiver! O All-forgiver! biraḥmatika yā arḥama alrrāḥimīna
By Your mercy, O Most Merciful of the merciful! ilāhī qalbī mahjūbun

إِلَهِي قَلْبِي مَحْجُوبٌ
وَنَفْسِي مَعْيُوبٌ
وَعَقْلِي مَغْلُوبٌ
وَهَوَائِي غَالِبٌ
وَطَاعَتِي قَلِيلٌ
وَمَعْصِيَتِي كَثِيرٌ
وَلِسَانِي مُقِرٌّ بِٱلذُّنُوبِ
فَكَيْفَ حَيْلَتِي
يَا سِتَّارَ ٱلْغُيُوبِ
وَيَا عَلَامَ ٱلْغُيُوبِ
وَيَا كَاشِفَ ٱلْكَرُوبِ
إِغْفِرْ ذُنُوبِي كُلَّهَا
بِحُرْمَةِ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ
يَا غَفَّارُ يَا غَفَّارُ يَا غَفَّارُ
بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ ٱلرَّاحِمِينَ